

9000/3 Art. 1436

D Betriebsanleitung Benzinmotorpumpe	CZ Návod k obsluze Benzínové motorové čerpadlo
GB Operating Instructions Petrol-driven Motor Pump	SK Návod na obsluhu Čerpadlo s benzínovým motorom
F Mode d'emploi Pompe thermique pour arrosage	GR Οδηγίες χρήσης Αντλία βενζινοκίνητη
NL Gebruiksaanwijzing Benzinemotorpomp	RUS Инструкция по эксплуатации Бензомоторный насос
S Bruksanvisning Pump med bensinmotor	SLO Navodilo za uporabo Bencinska vodna črpalka
DK Brugsanvisning Benzindreven pumpe	UA Інструкція з експлуатації Бензинова мотопомпа
FI Käyttöohje Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	HR Uputa za upotrebu Motorna benzinska pumpa
N Bruksanvisning Pumpe med bensinmotor	TR Kullanma Kılavuzu Benzin motorlu pompa
I Istruzioni per l'uso Motopompa	RO Instrucțiuni de utilizare Pompă cu motor pe benzină
E Instrucciones de empleo Bomba con motor de gasolina	BG Инструкция за експлоатация Бензинова моторна помпа
P Manual de instruções Bomba com motor a gasolina	EST Kasutusjuhend Bensiinimootoriga pump
PL Instrukcja obsługi Pompa z silnikiem benzynowym	LT Naudojimosi instrukcija Siurblys su benzininiu varikliu
H Használati utasítás Benzinmotoros szivattyú	LV Lietošanas instrukcija Benzīna motora sūkņis

GARDENA Petrol-driven Motor Pump 9000/3

Welcome to the garden with GARDENA ...



Translation of the original German operating instructions.
Please read the operating instructions carefully and observe the notes given. Use the instructions to familiarise yourself with the Petrol-driven Motor Pump, its correct use, and the notes on safety.



For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions must not use the Petrol-driven Motor Pump. Persons with reduced physical or mental abilities may use the product only if they are supervised or instructed by a responsible person.

→ Keep these operating instructions in a safe place.

Contents:

- 1. Area of application of your GARDENA Petrol-driven Motor Pump12
- 2. Safety instructions13
- 3. Initial Operation13
- 4. Operation14
- 5. Putting into Storage16
- 6. Maintenance16
- 7. Trouble-Shooting18
- 8. Available accessories20
- 9. Technical Data20
- 10. Service / Warranty21

1. Area of application of your GARDENA Petrol-driven Motor Pump

Purpose:

The GARDENA Petrol-driven Motor Pump is designed for private use around the house and garden and is not intended for operating watering equipment or irrigation systems in public gardens.

The GARDENA Petrol-driven Motor Pump is designed for pumping fresh water, rainwater and chlorinated swimming pool water.

Please note:



The GARDENA Petrol-driven Motor Pump is not designed for continuous operation (e.g. industrial applications, continuous circulating operation).

Do not use your GARDENA Petrol-driven Motor Pump to pump corrosive, easily combustible, aggressive, or explosive substances (such as petroleum, or nitro thinner), or food.

The temperature of the liquid pumped must not exceed 35 °C.

2. Safety instructions

→ Read the notes on safety on the Petrol-driven Motor Pump.



DANGER OF COMBUSTION

The motor and the exhaust system become very hot during operation and also remain hot for some time after the motor is switched off.

→ Do not touch the motor and exhaust system when hot.



RISK OF FIRE AND EXPLOSION!

Petrol is combustible and explosive under certain conditions.

→ Do not smoke or work with naked flames or sparks when pouring petrol into the fuel tank of your pump or in places where petrol is stored.

→ During operation and until the motor has cooled down completely, do not place flammable materials (e.g. petrol) and objects near the pump.

→ Do not overfill the fuel tank when filling your pump with petrol.

→ Close the fuel tank securely after filling your pump with petrol.

→ Wipe off any spilt petrol completely before starting the motor.

→ Do not stand anything on the motor. This could cause a fire.



RISK OF SUFFOCATION!

Exhaust emissions contain poisonous carbon monoxide.

→ Do not breathe in exhaust emissions.

→ Never operate the pump in a closed room.



RISK OF INJURY FROM SCALDING YOURSELF with hot water!

During long periods of operation (> 5 mins.) against the closed pressure side (e.g. closed valve, closed dispensing unit etc.), the water may heat up in the pump, so that hot water may cause injuries.

→ Operate the pump for max. 5 minutes against the closed pressure side.

→ Switch off the pump immediately after all the liquid has been pumped.

Notes on use:

Allowing the pump to run dry increases the wear and should be avoided.

→ Switch off the pump immediately after all the liquid has been pumped.

Sand and other abrasive materials in the liquid you are pumping cause increased wear and reduce the performance of the pump.

→ In the case of sandy water, use a pump pre-filter.

→ Never operate the pump without the air filter. (This causes the motor to wear more quickly).

The minimum flow rate is 90 l/h (= 1.5 l/min). Do not connect equipment with a lower flow rate.

When using the pump to increase water pressure, ensure that the inner pressure does not exceed the maximum permissible inner pressure of 6 bar (delivery side of the pump).

Add together the water output pressure you want to increase and the pump pressure.

Example:

Pressure at the tap 2 bar.

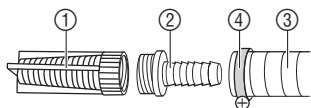
Pump pressure 2.5 bar.

Total inner pressure 4.5 bar.

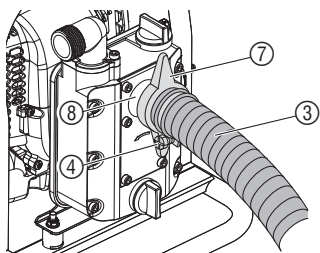
3. Initial Operation

Connect the suction hose:

The suction connection is equipped with a 33.3mm (G1) thread. A vacuum-resistant suction hose must be screwed airtight onto the suction side of the pump. Do not use garden hose connection system fittings. To prevent a blockage of or damage to the turbine, the extraction filter ① must be connected. In the case of sandy water, use a pump pre-filter.



1. Screw extraction filter ① onto the filter connection ②.
2. Push the extraction tube provided ③ onto the filter connection ② and screw air-tight with the hose clip ④.
3. Push universal adapter ⑤ with seal ⑥ through the threaded nut ⑦ and screw onto the extraction-side connection ⑧.
4. Push hose clip ④ onto the extraction hose ③, push extraction hose ③ onto the universal adapter ⑤ and screw air-tight with the hose clip ④.



Connect the delivery hose:

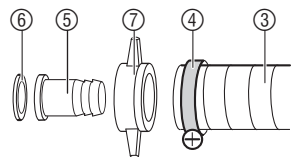
The delivery connection of the pump is fitted with a 33.3mm (G1) thread to which you can connect 13mm (1/2"), 16mm (5/8") or 19mm (3/4") hoses using the GARDENA hose connection system fittings.

1. Push universal adapter ⑤ with seal ⑥ through the threaded nut ⑦ and screw onto the pressure-side connection ⑧.
2. Push hose clip ④ onto the pressure hose ⑩, push pressure hose ⑩ onto the universal adapter ⑤ and screw air-tight with the hose clip ④.

For the best delivery capacity, connect 19mm (3/4") hoses together with GARDENA "Profi" System Fittings (e.g. Art. 1752) or 25mm (1") hoses together with GARDENA Brass Connection Fittings (e.g. Art. 7142).

When connecting several hoses or accessories in parallel we recommend using the GARDENA Twin-Tap Connector or Four Channel Water Distributor Art. 8193 / 8194 / 940.

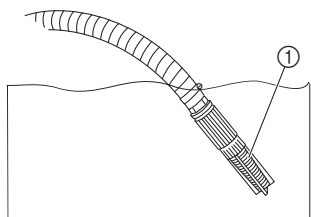
→ Screw the Twin-Tap Connector or Four Channel Water Distributor directly onto the thread of the delivery connection ⑨.



Connecting several pressure hoses in parallel:

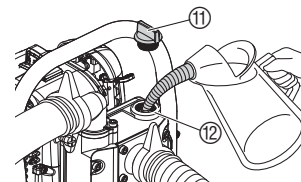
4. Operation

Prime pump:

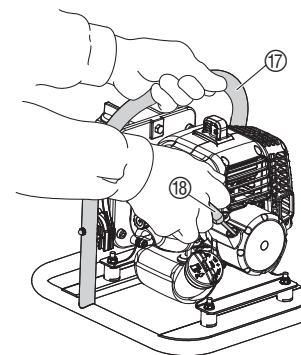
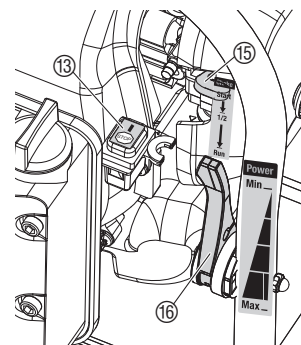
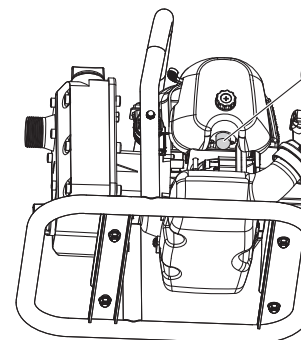


1. Install the pump at a safe distance from the pumping medium. Install the pump level with the ground when the motor is switched off.
2. Check petrol level (2-stroke mixture 40 : 1) (see 6. Maintenance).
3. Check the air filter (see 6. Maintenance).
4. Immerse extraction filter ① in the pumping medium.

Fill the pump with the liquid to be pumped:



Start the motor:



Fill the pump with approx. 1.5 litres of the liquid to be pumped before operating the pump.

1. Unscrew the cover ⑪ from the filler neck ⑫ for the liquid to be pumped.
2. Completely fill the pump chamber with pumping fluid via the filler nozzle ⑫ (approx. 1.5 l).
3. Replace the cover ⑪ on the filler neck ⑫ and screw tight by hand.

→ Before starting, always prime the pump and fill the pump with pumping fluid (see above).

Start cold motor:

1. Set ignition switch ⑬ to „I“ (on).
2. Press starter ball pump ⑭ 10 x.
3. Set choke lever ⑮ to **Start** position.
4. Set throttle control ⑯ to **Min** position.
5. For optimum suction capacity, fix pressure hose for start 1 – 2 m high.
6. Press pump down firmly on bow ⑰ and pull the starter handle ⑱ until slight resistance is felt. Then pull firmly on the starter handle ⑱.
7. Guide starter handle ⑱ back slowly by hand so that the starter is not damaged (do not allow to spring back).
8. Repeat points 6 and 7 until the motor has briefly started.
9. Set choke lever ⑮ to 1/2 position.
10. Repeat points 6 and 7 until the motor has started.
11. After 5 minutes, set the choke lever ⑮ to **Run** position.
12. Set throttle control ⑯ to required pumping rate between **Min** and **Max**.

Start warm motor:


1. Set ignition switch ⑬ to „I“ (on).
2. Set choke lever ⑮ to **Run** position.
3. Set throttle control ⑯ to **Min** position.
4. For optimum suction capacity, fix pressure hose for start 1 – 2 m high.
5. Press pump down firmly on bow ⑰ and pull the starter handle ⑱ until slight resistance is felt. Then pull firmly on the starter handle ⑱.
6. Guide starter handle ⑱ back slowly by hand so that the starter is not damaged (do not allow to spring back).
7. Repeat points 5 and 6 until the motor has started.
8. Set throttle control ⑯ to required pumping rate between **Min** and **Max**.


→ If the motor does not start, see 7. Troubleshooting.

Running the motor in:

The motor only reaches its maximum output 5 – 8 hours after initial start-up. During this time, the motor must not be operated at full speed. This could damage the motor.

Switch motor off:

1. Set throttle control ⑮ to **Min** position.
2. Set ignition switch ⑬ to “” (off).

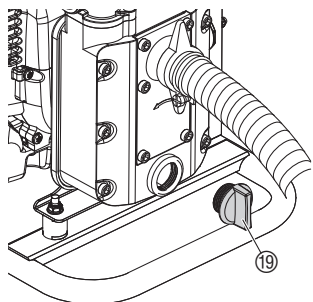
→ In an emergency, switch the motor off by setting the ignition switch to “”.

5. Putting into Storage

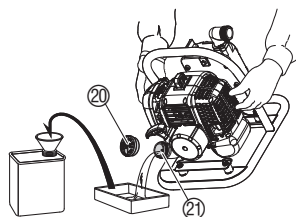
→ Before taking out of service, switch the motor off and allow to cool down. Then remove the spark plug connector.

Storage / Transport:

When taking out of service for long periods (e.g. in winter), the petrol must be drained off and the pump stored in a frost-proof, dry place out of the reach of children.



1. Maintain the pump according to the maintenance plan (see 6. Maintenance).
2. Unscrew the drain plug ⑲ and drain the water from the pump.
3. When all the water has drained out, replace the drain plug ⑲.
4. Unscrew the petrol cap ⑳.
5. Tilt the pump towards the petrol filler neck ㉑ and drain the petrol into a suitable container (and then empty into a canister).
6. Press starter ball pump ⑭ again (see 4. Operation “Start motor”) until no more petrol is visible in the transparent petrol hose.
7. Tilt the pump towards the petrol filler neck ㉑ again until the petrol tank is empty.
8. Replace the petrol cap ⑳.

**6. Maintenance**

→ Before carrying out maintenance work on the motor, switch the motor off and allow to cool down. Then remove the spark plug connector (see “Clean spark plug”).

Maintenance plan:

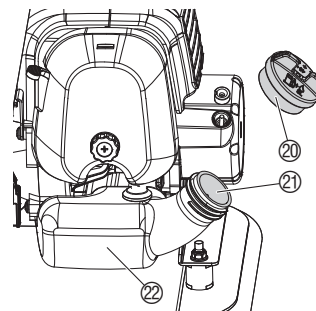
Regular maintenance and adjustments are important in order to keep the motor in perfect working order.

→ Maintain the pump and motor according to the following maintenance plan.

		After each use	Every 3 months or 50 hours of operation	Every 6 months or 100 hours of operation	Each year or every 300 hours of operation
Air filter	– check	X			
	– clean		X ¹⁾		
Clean / adjust spark plug				X	
Replace petrol filter					X
Clean combustion chamber and fuel tank					X ²⁾
Check fuel hose, turbine, housing cover and backflow preventer (replace if necessary)					X ²⁾

¹⁾ Carry out maintenance more frequently if using the pump in a dusty environment.

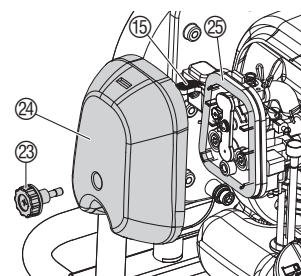
²⁾ This maintenance work must only be carried out at a GARDENA Service Centre.

Checking the petrol level / pouring in petrol:

The motor is designed for the combustion of a 2-stroke mixture 40 : 1 of unleaded regular petrol/premium petrol and 2-stroke mixed oil SAE 10W-31. The petrol tank has a capacity of 0.55 l. Never use pure regular petrol/premium petrol or a mixture of 100 : 1 because this will permanently damage the motor. Do not use a 2-stroke mixture which is older than 90 days.

Petrol and oil (SAE 10W-31) must be mixed 40 : 1.

1. Check the level of the petrol in the transparent petrol tank ㉒.
2. If there is no or very little petrol in the tank, refill with a petrol-oil mixture (40 : 1).
3. Unscrew petrol cap ㉒ and fill with the petrol-oil mixture (40 : 1) up to the lower edge of the petrol filler nozzle ㉑.
4. Screw the petrol cap ㉒ back on and tighten by hand.

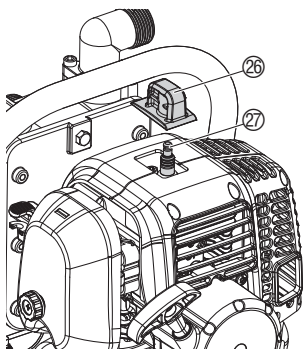
Checking / cleaning the air filter:**RISK OF FIRE AND EXPLOSION!**

→ Never clean the air filter with petrol or solvent with a low fire point.

1. Set choke lever ⑮ to **Start** position.
2. Unscrew screw plug ㉓ and remove the air filter cover ㉔.
3. Remove air filter ㉕, clean with clear water and allow to dry.
4. Immerse air filter ㉕ in clean motor oil and press out the excess oil.
5. Reinsert air filter ㉕, fit the air filter cover ㉔ and screw tight again with the screw plug ㉓.

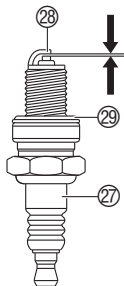
If the air filter ㉕ can no longer be cleaned, it must be replaced.

Cleaning / adjusting the spark plug:

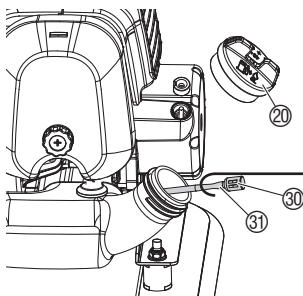


The spark plug must be free of combustion residues to ensure that the motor functions correctly. Only spark plug of type Champion RZ7C or equivalent may be used.

1. Unplug the spark plug connector 26.
2. Unscrew the spark plug 27 using the spark plug spanner provided.
3. Clean the spark plug 27 and if necessary adjust the electrode gap to 0.6 - 0.7 mm by bending the electrode 28.
4. Check sealing washer 29 on the spark plug 27.
5. Screw in the spark plug 27 all the way in by hand.
6. Tighten the spark plug 27 using the spark plug spanner:
 - 1/2 a turn for a new spark plug
 - 1/4 to 1/8 of a turn for an old spark plug.
7. Insert spark plug connector 26.



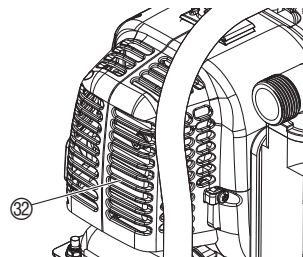
Replace petrol filter:



The petrol filter must be replaced after one year or every 300 operating hours.

1. Unscrew petrol cap 20.
2. Pull petrol filter out of petrol tank 30 (e.g. with the hook of a wire).
3. Remove petrol filter 30 from petrol hose 31.
4. Push new petrol filter 30 onto petrol hose 31.
5. Screw petrol cap 20 on again.

Rinsing / cleaning the pump:



- Clear water should be used for rinsing.
1. After pumping chlorinated swimming pool water, rinse the pump with warm water (max. 35 °C).
 2. Remove deposits and foreign bodies in the cooling ribs 32 with a soft brush.

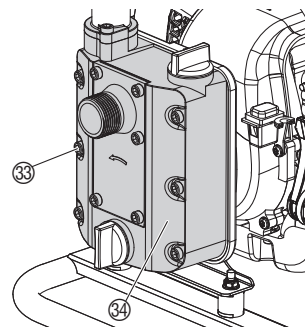
Maintenance work is not covered by the guarantee. You may be charged for maintenance work performed by GARDENA.

7. Trouble-Shooting



→ Before eliminating faults, switch the motor off and allow to cool down. Then remove the spark plug connector (see "Clean spark plug").

Cleaning the turbine:



- If the turbine clogs it must be cleaned.
1. Unscrew the 6 Allen screws 33 of the housing cover 34 with an Allen key (size 10).
 2. Remove housing cover 34.
 3. Clean the turbine.
 4. Mount the housing cover 34 in the reverse order.

Disassembly of the hydraulic unit other than removing the housing cover must only be carried out by GARDENA Service.

Problem	Possible Cause	Remedy
The motor does not start.	The ignition switch 13 is not set to position "I".	→ Set the ignition switch to "I".
	The fuel tank is empty.	→ Pour petrol into the fuel tank (see 6. Maintenance).
	The spark plug is defective.	→ Check the spark plug and install a new spark plug if necessary (see 6. Maintenance).
	Motor cold and choke lever not in Start position.	→ Set choke lever to Start position.
The pump does not pump the liquid.	Motor warm and choke lever not in Run position.	→ Set choke lever to Run position.
	The pump was not filled with the liquid to be pumped before it was switched on.	→ Fill the pump (see 4. Operation).
	Pressure hose not fixed 1 - 2 m high.	→ Fix pressure hose 1 - 2 m high.
The pump motor runs but the delivery capacity or the pressure suddenly decreases.	Suction hose defective or leaking.	→ Fit a new suction hose.
	Housing cover 34 soiled or turbine clogged.	→ Clean the turbine.
	Suction filter on suction hose is sucked clear.	→ Reduce the flow rate at the delivery side with a regulator valve, e.g. GARDENA Regulator Valve Art. (2)977.
	Suction filter of the suction hose is blocked.	→ Clean suction filter.
	Air cannot escape during self-priming because the delivery side is closed or there is residual water in the delivery hose.	→ Open shut-off device (e. g. water stop) in the pressure line or drain the delivery hose.
	Suction head too high.	→ Reduce suction head (see 9. Technical Data).



For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be carried out by GARDENA service departments or specialist dealers authorised by GARDENA.

8. Available accessories

GARDENA Pump Preliminary Filter	Recommended when pumping liquids containing sand.	Art. 1730 / 1731
GARDENA Twin-Tap Connector	For parallel connection of more than one device.	Art. 940
GARDENA Twin-Tap Connector	For parallel connection of more than one device.	Art. 8193
GARDENA Four Channel Water Distributor	For parallel connection of more than one device.	Art. 8194
GARDENA Threaded Hose Coupling, 2-piece	For connection to a G 1 thread.	Art. 7142

9. Technical Data

Petrol-driven Motor Pump	9000/3
Motor	2-stroke / 0.9 kW (1.2 PS)
Spark plug	Champion RZ7C (or equivalent)
Petrol tank volume	0.55 l (2-stroke mixture 40 : 1)
2-stroke mixture (40 : 1)	Unleaded regular petrol/premium petrol: 2-stroke mixed oil
Max. delivery capacity	9,000 l/h
Max. pressure / delivery head	2.5 bar / 25 m
Max. self-priming suction height	5.0 m
Weight	6.4 kg
Working area related emission characteristic value $L_{pA}^{1)}$	90 dB (A)
Noise level $L_{WA}^{2)}$	measured 102 dB (A) / guaranteed 105 dB (A)

Measuring method according to ¹⁾ DIN 45635-1 ²⁾ directive 2000/14/EC

10. Service / Warranty

Warranty:

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the Operating Instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

The wear parts air filter, spark plug, petrol filter and turbine are excluded from the warranty.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer / seller.

The petrol and water must be drained off before returning the pump (see 5. Putting into Storage). If you have any problems with your pump, please contact our Service or return the defective unit together with a short description of the problem – in case of guarantee, with a copy of the receipt – postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafieken
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Kapasiteetikäyrä
Kapacitetskurve
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαρακτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Smernice

Крива характеристики насоса

Obilježja pumpe

Помпа карактер еґриси

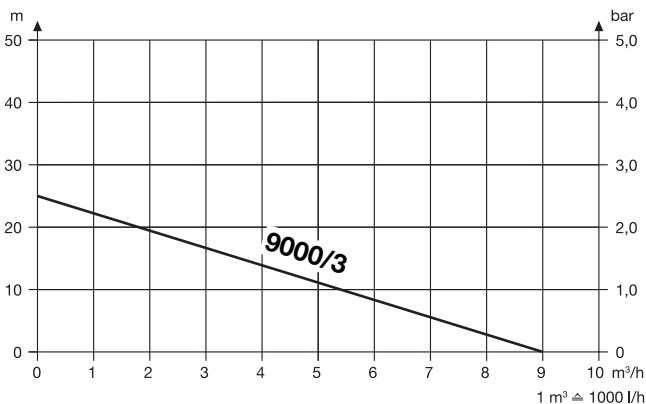
Caracteristică pompă

Помпена характеристика

Pumba karakteristik

Siurblio charakteristinė kreivė

Raksturliķne



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans egrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõdetud 0,5 m imemiskõrguselt 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkņa raksturliķnes jaudas dati ir mēriti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-vaaraisia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

N Produktansvar

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

H Természavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18,
Gosford NSW 2250
or: 69 Chivers Rd
Somersby NSW 2250
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 7327/77 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P. O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.et@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υψηλ. Ηρώστου 33Α
Β. Π. Κορωπίου
19.400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Norther Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanbanyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) - (0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
51 Aintree Avenue
Mangere, Manukau 2022
or: PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (09)9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fração 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

OOO «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümeslikli A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com